

提姆与莎兰3

爸爸送给我的礼物

[日] 芭蕉 绿 图·文

[日] 猿渡静子 译

Timothy & Sarah



提姆与莎兰 3

爸爸送给我的礼物

[日]芭蕉 绿 图·文

[日]猿渡静子 译



南海出版公司

2003·海口

作者简介

芭蕉绿 著名绘本家,她创作的可爱的双胞胎形象——提姆与莎兰,自1989年问世以来,广受孩子们的喜爱,之后以差不多每年一本的速度又陆续推出了后6本。几乎每一本《提姆与莎兰》的推出,都会成为孩子们当年欢呼雀跃的盛典。这套绘本还被日本全国图书馆理事会、日本图书馆协会指定为必选图书。

译者简介

猿渡静子 1994年留学北京,1998年获北京大学文学硕士学位,2001年获北京大学文学博士学位。曾发表小说、散文等若干。主要译作有《村上春树 RECIPE》、《再见了,可鲁——一只狗的一生》等。

提姆与莎兰系列丛书



图书在版编目(CIP)数据

爸爸送给我的礼物/[日]芭蕉绿著绘;猿渡静子译.-海口:南海出版公司,2003.4

(新经典文库,3.提姆与莎兰)

ISBN 7-5442-2373-6

I. 爸… II. ①芭… ②猿… III. 图画故事-日本-现代 IV. I313.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第101012号

著作权合同登记号 图字:30-2002-36

TIMOSHI TO SARA NO EHON SERIES 3 PAPA NO KURETA OKURIMONO

Text & Illustrations by Midori Basho copyright © 1991 Midori Basho

First Published in Japan in 1991 by Poplar Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation Copyright © 2003 by Nanhai Publishing Corporation (南海出版公司) arranged with Poplar Publishing Co., Ltd.

All rights reserved

TIMU YU SHALAN 3 BABA SONGGEI WO DE LIWU

提姆与莎兰3 爸爸送给我的礼物

作者	[日] 芭蕉绿	译者	[日] 猿渡静子	责任编辑	陈明俊
出版发行	南海出版公司	电话	(0898)65350227	社址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203
经销	新华书店	印刷	北京迪鑫印刷厂	开本	889×1194毫米 1/16 印张 2.25
字数	3千	版次	2003年4月第1版		2003年4月第1次印刷
书号	ISBN 7-5442-2373-6/I·508			定价	18.00元

提姆与莎兰 3

爸爸送给我的礼物

[日]芭蕉 绿 图·文

[日]猿渡静子 译



南海出版公司

2003·海口



转眼到了夏天。

提姆和莎兰这对
双胞胎，到海边的姑姑
家去度假。

他俩到车站时，姑姑和一个头上戴着大
草帽的男孩儿已经来接他们了。

“你……你们好！”提姆和莎兰小声说。

“你们好！你们俩能自己来这儿，真是了
不起啊！还认识吗？这是你们的表哥乔尼，希
望你们以后成为好朋友。”

“请多关照！”

乔尼说完，便拿起他俩的行李大步向前
走去。



姑姑家的房屋前后种满了花草树木，在强烈阳光的照耀下，十分美丽。

“把东西放下，去海边玩儿一会儿吧。那儿有好多美丽的贝壳哟。乔尼，你带他俩去吧。”



三个人走过家门前的沙丘，来到沙滩。

提姆和莎兰一直没有说话，开始在沙滩上捡起贝壳来。

这时，三个和乔尼年纪差不多的孩子也来到海边。



“喂，‘老头帽儿’，你爸爸什么时候回来啊？”

“瞧，那家伙还在跟小毛孩儿一块儿玩儿呢！”

“哈哈，你还真和他们玩儿得挺欢的呢！‘老头帽儿’。”



乔尼一声不吭地望着
眼前的大海。



“他们为什么叫你‘老头帽儿’呀？”

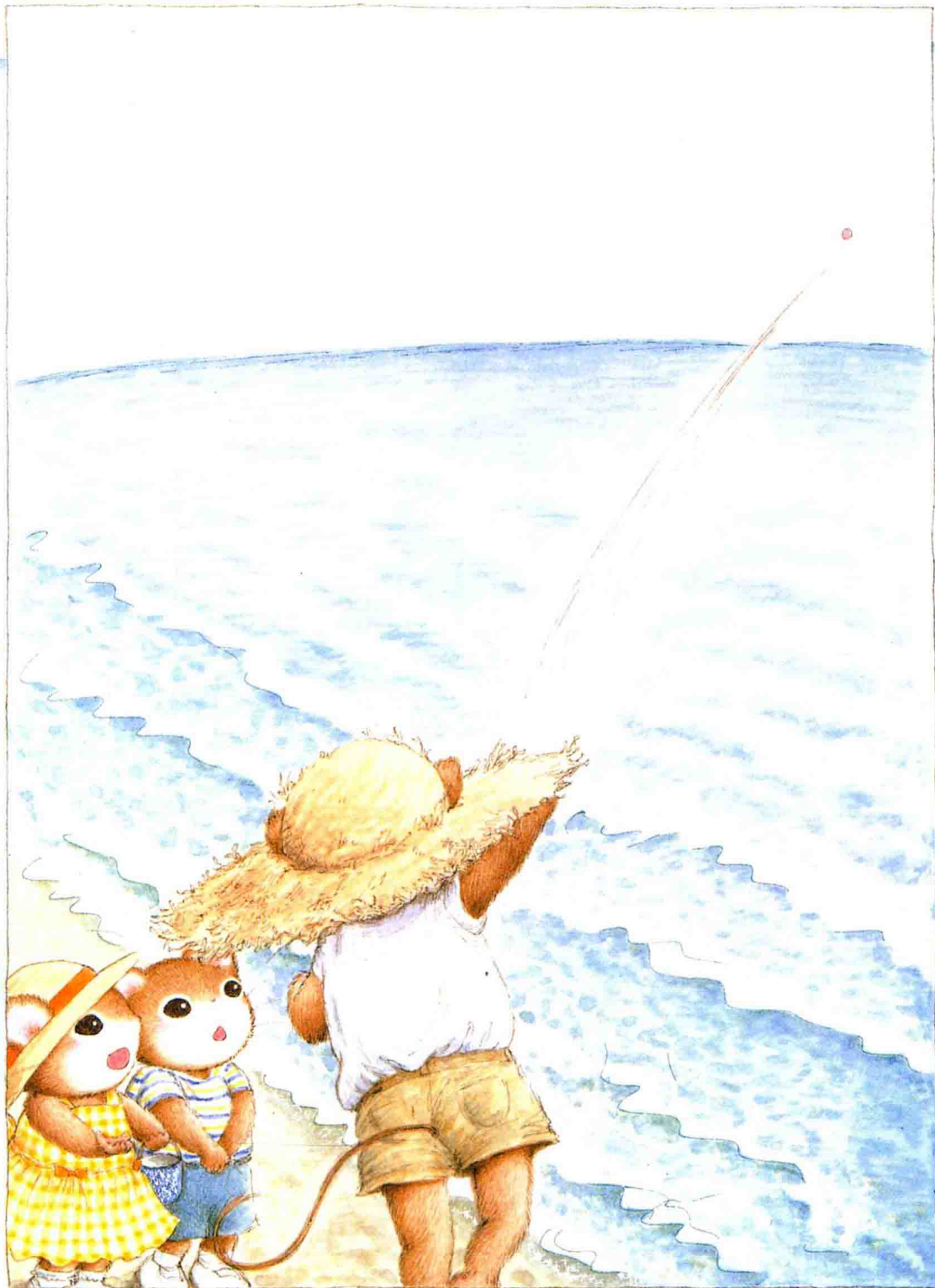
提姆问乔尼，可是乔尼没有回答他。

“你看，很漂亮吧。”

莎兰把刚捡的贝壳拿给乔尼看，但乔尼接过去，顺手就把它扔到了海里。然后，丢下他俩，不知跑哪儿去了。

“干吗这样啊？”

莎兰委屈的眼泪在眼眶中打着转。





“哎呀，你们打架了吗？”

一看到就他俩自己回来了，姑姑很吃惊地问道。

“哥哥把我捡的贝壳扔海里去了。呜……”

“他还根本不和我们玩儿。”

“是吗？他这是怎么了，平时不这样的呀。听到你们要来，他一直都挺高兴的。”

于是，两人把在沙滩上看到的事告诉了姑姑。

“啊，我知道那三个孩子。”姑姑笑着回答说。

“没关系，别担心，乔尼他一会儿就会回来的，他一回来就又会和你们一块儿玩儿了。”



说完，姑姑给了他俩一个装点心的空盒子，让他们装捡回来的贝壳。

“姑姑，什么是‘老头帽儿’呀？”提姆问。

“其实啊，你表哥一直戴着的那个帽子是他爸爸的。”姑姑说。

“我明白了，因为他总是戴着他爸爸的帽子，所以人家才叫他‘老头帽儿’，是吧？”

“是啊！”姑姑微笑着说。

“好了，莎兰，别哭了。你们俩到院子里的吊床上去睡个午觉吧。

我做点儿冰柠檬汽水，等你们睡醒了喝。”





提姆一直认真欣赏着自己捡来装在盒子里的贝壳。

“我捡的那个贝壳真的很漂亮，是吧？”莎兰说。

“算了，没了就没了吧。”



“你说‘老头帽儿’哥哥能去哪儿呢？”

两人说完都长长地叹了口气。

这时候——

提姆突然看见盒子上出现了一个人影。



“这些送给你吧。”

“老头帽儿”站在那儿，从裤兜里伸出一只手来。

他的手和胡须还滴答着水呢。

他张开手，将攥在手里的贝壳和小石子一把扔到了提姆的盒子里。

“啊，真漂亮！”提姆和莎兰不由自主地直起身来惊呼道。

“这种东西多得很！”

“老头帽儿”一边用脚趾抠着地上的沙子一边说。

“刚才……我……那个……”



“你真了不起。这些都是在哪儿捡的呀？”提姆指了指闪闪发光的小石子问道。

“这种小石子，如果潜到水里的话能发现好多好多哟。”

“老头帽儿”缩了缩脖子说。

“潜水？是潜到海底吗？”

“不可怕吗？”

“一点儿都不可怕。我每天都去潜水，对我来说，简直小菜一碟。”

提姆和莎兰接着问了许多有关海里的事，不知不觉天就黑了。



凉爽的海风静静地吹拂着，吃晚饭的时间到了。

“今天的晚饭我们就在海边露台上吃吧，都好久没在那儿吃了。”姑姑说。露台上放着一张大圆桌，上面摆满了好吃的东西。

“孩子他爸爸出海这段时间，每到吃饭时，只有我们俩，真是感觉挺寂寞的。”

